

MTI



Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

60.008/X

Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Belföldi hírek

budapest, 1983. július 11.

bel

h é t f ő

sb0001 4 130 mtib1001

az új tanév munkarendjéről és fő feladatairól

1983. július 11. - a művelődési minisztérium közzétette az 1983/84-es tanév munkarendjére vonatkozó utasítását, amely az óvodákban, az alsó- és a középfoku nevelési-oktatási intézményekben, továbbá az állami zeneiskolákban szabályozza az oktatómunkát.

eszerint az általános iskolákban és a középfoku tanintézetekben augusztus 29-én kezdődik az új tanév. a tanévnyitó ünnepélyt - a nevelőtestületek döntése alapján - az első tanítási napot megelőzően, 27-én vagy 28-án illetve a 29-én reggel lehet megtartani. az első félév 1984. január 29-ig tart, az utolsó tanítási nap január 27. a diákok és szüleik február 3-án kapják meg az eddig végzett munka minőségét tartalmazó értesítést.

az utolsó tanítási nap az alsófoku oktatási intézményekben, a középiskolák i-iii. osztályaiban, a gép- és gyorsíró iskolákban, valamint az egészségügyi szakiskolák i-ii. osztályaiban 1984. június 15-én lesz. a szakmunkásképző intézetekben - az utolsó évfolyamok kivételével - június 8-ig tart a tanítás. a végzős középiskolások, illetve egészségügyi szakiskolások 1984. május 11-ig, a szakmunkásképző intézetek végzős növendékei május 25-ig, a nemzetiségi gimnáziumok iv. tanulói pedig május 10-ig járnak iskolába.

a téli szünet 1983. december 22-től 1984. január 2-ig tart, s 3-án folytatódik a tanítás. a tavaszi szünet első napja április 2, az utolsó pedig április 6. lesz.

az érettségi írásbeli vizsgák a nemzetiségi gimnáziumokban május 11-én, a többi gimnáziumban és a szakközépiskolákban május 14-én, az esti és levelező tagozatokon pedig május 28-án kezdődnek. a közös érettségi-felvételi dolgozatokat május 21-től írják a diákok. a szakmunkás-vizsgára június 14-től, illetve - a középiskolát végzettek számára indított másféléves tanfolyamok zárásaként - február 16-tól kerül sor.

a művelődési minisztérium az 1983/84. tanév fő feladatának - az mszmp kb 1982. április 7-i közoktatáspolitikai állásfoglalásának végrehajtása értelmében az intézmények nevelő-oktató munkája tartalmának és feltételeinek fejlesztését határozta meg. ezen belül kiemelten kell foglalkozni az 1984/85-ös tanévben az általános iskolákban kezdődő fakultatív oktatás előkészítésével, a gimnáziumokban pedig a már működő fakultáció következő megvalósításával. a szakképzést folytató intézményekben a gyakorlati oktatás feltételeinek javítása, a szakmunkásképző iskolákban pedig - a magasfokú szakmai képzés mellett - a tanulók általános műveltségének fejlesztése a legfőbb cél. /mti/

és/tr/ag/gw bc
00.10 110783 2560

--

sb0002 4 130 mtib1002

barátsági munka az mszbt-tagcsoportokban /1. rész/

1983. július 11. - a magyar-szovjet baráti társaság több mint 1700 tagcsoportja az üzemek, a szövetkezetek, a vállalatok és intézmények mozgalmi életéhez kapcsolódva egyre nagyobb szerepet vállal a szovjetunióval kapcsolatos ismeretek terjesztésében, a magyar-szovjet barátság elmélyítésében - a megállapítás az mszbt országos elnökségének közelmúltban tartott ülésén hangzott el, amelyen a testület a tagcsoportok tevékenységének tapasztalatait vitatta meg.

a barátsági munka bázisai 1970 óta a tagcsoportok, amelyek az ország egész területén a helyi lehetőségekhez igazodó, a sajátosságokra is figyelő formák és módszerek szerint működnek. egyre több helyen lehet tapasztalni, hogy az egy városban, járásban, kerületben dolgozó mozgalmi kollektívák közösen szervezik akcióikat, rendezvényeiket. gyakori, hogy egy-egy tagcsoport olyan üzemmel,

intézménnyel működik együtt, ahol még nem alakultak hasonló csoportok, és így nagyobb lehetőségek kínálkoznak a szovjetunióban elért eredmények mind szélesebb körű bemutatására.

a nagy ipari és mezőgazdasági üzemek tagcsoportjai között egyre elterjedtebb az a gyakorlat, hogy munkatervük konkrét ajánlásokat tartalmaz a szocialista brigádok vállalásaihoz. a fejlődést jelzi, hogy tevékenységük mindinkább kapcsolódik a „hétköznapi”, politikai munkájához. a szovjet termelési, műszaki tapasztalatok itthoni felhasználását segíti elő a szakmai kapcsolatok ápolása, a szovjet szakirodalom terjesztése.

a barátsági munka hatékony formái a különböző előadások, politikai fórumok, amelyeken egybeközött a szovjetunió békekezdeményezéseit is népszerűsítik. e rendezvényeken rendszeresen bemutatják a magyar-szovjet kapcsolatok alakulását, a két ország álláspontjának azonosságát, illetve kapcsolataink fejlődésének legjellemzőbb eredményeit, azokat az elképzeléseket, amelyek a jövőbeni együttműködés szempontjából fontosak. a tagcsoportok változatos programjai képet adnak a szovjet emberek életéről, a tudomány, a kultúra eredményeiről, s ismertetik a kommunista társadalom építésének legfrissebb dokumentumait. /folyt. köv./

i/kj/gw
00.10 110783 2165

--

sb0003 4 130 mtib1003

barátsági munka az mszbt ... /2. rész/

jó alkalmat teremtenek a személyes ismerkedésre azok a találkozók, amelyeket a szovjetunióból érkező művészekkel, valamint turistacsoportokkal szerveznek. ezek eredményeként több szoros barátság is szövődött már. az oktatási intézmények tagcsoportjaiban tevékenykedők rendszeresen leveleznek szovjet tanulókkal. nem ritka a szovjetunióbeli fenyőfaünnepségekre, karneválokra, gyermeknapi rendezvényekre invitáló meghívó sem. a hozzánk látogató kisdíákok élményeiket kétnyelvű irodalmi, zenés műsorok, sportrendezvények is gazdagítják.

bel

- 4 -

1983.07.11.

számos mszbt-tagcsoport alakított már ki testvérüzemi, illetve testvériskolai kapcsolatot. ezeken keresztül elterjedtek a szakembercserék, s kedveltek a dolgozók csereüdülései is. a testvérmegyék, illetve -városok rendszeresen megszervezik az adott terület gazdasági, társadalmi, kulturális életét bemutató barátsági heteket. /mti/
i/kj/ag/gw bc

00.11 110783 0941

--

sb0004 4 130 mtib1004

fontos kérdések - négyezer válasz /1. rész/

1983. július 11. - mintegy négyezer fiatal pártól - a házasságok 6 százalékától - kérdezték meg az utóbbi egy évben a házassági tanácsadó szolgálatok: mikor és hol ismerték meg egymást? hány gyermeket szeretnének? van-e megfelelő lakásuk? szüleik segítik-e családalapításukat? a napokban befejeződött annak az országos reprezentatív vizsgálatnak az első szakasza, amelyet a központi statisztikai hivatal és az egészségügyi minisztérium szervezett hosszútávú vizsgálat sorozatának folytatásaként. a következő 15 esztendőben három évenként újra megkérdezik ugyanezeket a fiatalokat: megvalósultak-e terveik, elképzeléseik? születtek-e gyermekeik? életkörülményeik kedvezőek-e?

nem véletlenül érdeklődnek éppen e nemzedék tagjaitól. ők ugyanis abban az időszakban születtek, amikor országunkban sok nő szakította meg terhességét, kevesebb gyermek jött a világra, mint az azelőtti és az azután következő években. családalapítási terveik, anyagi helyzetük nem közömbös társadalmunknak, mivel tőlük, gyermekeik számától is függ, miként alakul népesedési helyzetünk az ezredfordulóig, és az azután következő évtizedekben. azért beszélgettek velük a szakemberek, hogy megismerjék a mai fiatalok anyagi helyzetét, terveit, igényeit, és ezáltal elősegítsék azoknak a feltételeknek a megteremtését, amelyek szükségesek a gyermekek vállalásához.

e vizsgálat sorozatot 1966-ban kezdték meg, miután az ötvenes évek második felétől egyre nagyobb mértékben csökkent a születések száma. a vizsgálat után következő évtizedben a népesedéspolitikai

bel

- 5 -

1983.07.11.

határozatok, rendelkezések egész sora jelent meg, a többi közt jogszabály írta elő a gyermekgondozási segélyt. időközben újra és újra felkeresték a korábban megkérdezett házaspárokat: miként alakult az anyagi helyzetük, születtek-e gyermekeik. életutjukat csaknem 15 éven át, 1980-ig kísérték figyelemmel. /folyt. köv./

me/tr/sa ag bc
00.12 110783 1933

--

sb0005 4 130 mtib1005

fontos kérdések /2. rész/

a tapasztalatok szerint a népesedéspolitikai intézkedések bizonyos mértékig kedvezően befolyásolták a fiatalok életkörülményeit, a népesedési helyzetet. amíg a fiatal párok kétharmada házassága kezdetén a szüleinél, rokonainál, ismerőseinél lakott, több mint 10 százaléka albérletbe kényszerült, s csak mintegy ötöde kezdte a közös életet önálló lakásban, addig házasságuk hatodik évében több mint 70, tizenmegyedik évében 90 százalékanak külön otthona volt. lakhely, foglalkozás szerint különböznek az önálló lakás megszerzésének lehetőségei. a vidéki városokban élő házaspároknak van a legnagyobb az esélyük arra, hogy önálló lakáshoz jussanak, de ugyancsak ott a legnagyobb az albérlok aránya a házasság 15. évében. a fővárosban a legnehezebb az önálló lakás megteremtése, mégis az 1970-es évek kezdetétől itt növekszik a legnagyobb mértékben ennek üteme. az itt élő házaspárok mintegy 87 százalékának volt saját lakása házasságának 15. évében. a mindkét nemzedékhez tartozó házaspárok 60 százaléka saját erőből létesített lakást magának.

az önálló lakásban élő házaspároknak több a gyermeke, mint azoknak, akik családtagnaként élnek. az 1966-ban házasodott nők - a népesséspolitikai határozatok hatására - házasságuk 14. évéig több gyermeket hoztak a világra, mint amennyit házasságkötésük előtt terveztek. kevesebben szültek két gyermeket, mint amennyien szerettek volna, viszont többen - terveiket túlhaladva - három-négy gyermeknek adták életet. ha elképzeléseik teljes mértékben megvalósulnak, akkor az 1966-ban házasságot kötött nőknek átlag két gyermekük lesz a termékenységük folyamata végén, vagyis összesen 9 százalékkal több, mint amennyit terveztek.

az 1974-ben házasodott nők házas életük első hat évében több gyermeket szültek, mint az 1966-ban házasodottak ugyanannyi idő alatt, főleg az 1973-as népesedéspolitikai intézkedések ösztönző hatására. többségük azonban 1980-ban kevesebb gyermeket kívánt, mint

bel

- 6 -

1983.07.11.

amennyit kezdetben tervezett. az egy gyermeket kívánók aránya megkétszereződött, s a három gyermeket tervezőké 20 százalékról 13 százalékra csökkent. a születések jelenlegi és a következő években várható száma tehát kevés a természetes reprodukcióhoz. a kilencvenes évek közepétől viszont gyarapszik e szám, mivel szülőképesekké érnek a hetvenes évek közepén született népes generáció tagjai. /mti/

me/tr/kgy/sa ag bc
00.12 110783 2392

--

sb0006 4 150 mtib1006

tizszeresére nő az üllési gáztermelés

1983. július 11. - a kőolajkutató vállalat szegedi üzemének geológusai, olajbányászai befejezték újabb kutatásaikat az üllési gázmezőn: negyven kut Lemélyítése után körülhatárolták a község területe alatti gázkészletek helyét. megállapításuk szerint algyői és hajdusoboszló után üllés rejti a legnagyobb hazai földgázkincset.

a szegedhez közeli helység területén mintegy két évtizede mélyítették az első kutakat, de akkor a jelenlegi, háromezer métert meghaladó mélységnek csak a feléig hatoltak a földbe. az akkor megtalált rétegekből azóta jelentős részben ki is termelték a szénhidrogén-készleteket. a terület további kutatása az algyői mezők felfedezésével átmenetileg háttérbe szorult.

a szeged szénhidrogén-medencéhez tartozó területek első gázkitörései annak idején sorozatosan üllésen következtek be. a tulnyomásos gáz most is fokozta a kitörésveszélyt, amelyet a legmodernebb, különleges kitörésgátló berendezésekkel, fokozott műszaki felügyelettel sikerült elhárítani.

a kőolaj- és földgáztermelő vállalat szegedi üzeme gyors ütemben készül az üllési mélyrétegekből felszínre kerülő gázok kellő fogadására, intenzív kitermelésére. számos szénbányászati és kőolajipari gyár munkásai, szakemberei dolgoznak a gázelőkészítő, -szeparáló üzem és egyéb berendezés építésén. ezekben tisztítják meg a gázokat, leválasztják a vele felszínre kerülő más értékes nyersanyagokat. a szeged-algyői központba bekötött két távvezeték

bel

- 7 -

1983.07.11.

mellett most egy harmadikat is kiépítenek üllésig. valamennyi berendezés elkészülte után, a jövő évtől kezdve a jelenleginek több mint tizszeresét, vagyis napi hárommillió köbméter gázt termelnek majd üllésen. az évi mennyiség tehát meghaladja majd az egymilliárd köbmétert, a szeged-algyői termelésnek csaknem a harmadát. /mti/

dob/f/sa az bc
00.13 110783 1847

--

sb0007 4 160 mtib1007

a nemzetközi orgonaverseny mezőnye

1983. július 11. - kialakult a mezőnye Liszt ferenc emlékezetére immár másodszor meghirdetett orgonaversenynek, amelyet szeptember 3. és 15. között rendez hazánkban a nemzetközi zenei versenyek és fesztiválok irodája. a rangos vetélkedőn 38-an vesznek részt: magyarországot 9, lengyelországot 6, csehszlovákiát és az nszk-t négy-négy, japánt és az ndk-t három-három, romániát, franciaországot és az egyesült államokat két-két, angliát, sri lankát és olaszországot pedig egy-egy ifju művész képviseli. a verseny helyszíne budapesten a Liszt ferenc zeneművészeti főiskola nagyterme lesz, a döntő első részének kivételével, amelyet a kecskeméti ének-zenei központban rendeznek. szeptember 3-én tartják a sorsolást és a nyitókoncertet, amelyen ha:ndel a-dur concerto grossóját a budapesti vonósok szólaltatják meg, a barokk zeneszerző f-dur orgonaversenyét elekes zsuzsa, az 1980-as lipcsei bach verseny győztese adja elő. ezután francesco finotti, az első Liszt ferenc orgonaverseny győztese adja elő widor: téma és változatok az v. szimfóniából című művét, valamint Liszt-guillou: prometheus című kompozícióját.

az elődöntőket szeptember 4-5-6-7-én, a középdöntőket 10-11-én, a döntőket 13-14-én tartják. a díjkiosztó ünnepségre és a gálakoncertre szeptember 15-én kerül sor, szintén a zeneakadémián. a győztesek 28-án, a budapesti zenei hetek keretében még egy hangversenyt adnak. a háromfordulós verseny kötelezően választható műveinek szerzői közt az orgonairodalom legjelesebb szerzői kaptak helyet barokk, klasszikus, romantikus és modern komponisták. bach, mozart, Liszt, César Franck és Reger alkotásai mellett magyar művek is megszólalnak majd a versenyen: Durkó Zsolt, Gárdonyi Zoltán, Hammerschlag János, Hidas Frigyes, Koloss István, Sulyok Imre és Pékthy Tibor egy-egy kompozíciója.

a 11 tagú nemzetközi zsűri elnöke sebestyén jános, az első díj 60, a második 30, a harmadik pedig 20 ezer forint. a legjobb liszt-tolmácsoló, valamint a mai mű legjobb előadója budapest főváros különdíjában részesül. /mti/

dal/tr/sa ag bc
00.13 110783 2098

--

sb0008 4 150 mtib1008

robbantással védik a termőföldet - új szabadalmi módszerek a mezőgazdaságban

1983. július 11. - új szabadalmi módszereket alkalmaz, illetve vezet be a termőföld védelmére, termelés növelésére a mezővíz-tiszaföldvári mezőgazdasági vízgazdálkodási és meliorációs társaság. az országban több ezer hektáron található olyan mélyebb fekvésű terület, amely mezőgazdasági művelésre alkalmas, de a csapadékos évszakokban gyakran víz alá kerül, így kiesik a termelésből. a belvíz levezetésére a bányászati fejlesztési intézet szabadalmát alkalmazzák. a módszer lényege, hogy a vízborította területeken egy száz milliméter átmérőjű, a talaj vízelvezető rétegéig érő függőleges furatba kavicsoszlopot robbantanak be. ily módon a felesleges víz elszívárog, a föld művelhetővé válik.

a magyar tudományos akadémia izotóp intézetének a szabadalma alapján az idén kezdtek hozzá az izotópos talajnedvesség-méréshez is. a talaj felső - százhusz centiméter mélységű - rétegébe lebocsátott szonda izotóp-sugarával rétegenként méri a talaj vízkészletét, az adatok alapján a gazdaságok idejében elegendő mesterséges csapadékot juttathatnak a búzára, kukoricára, napraforgóra. a vízgazdálkodást segítik a motoros sárkányrepülőőről készíthető légi felvételekkel is. a dunai vasmű mhsz-bázisán készülő fűrgő légi járműről a gazdaságok megrendelésére készítik az egyes határrészekről, táblákról fényképfelvételeket. a fotók révén pontosan felmérhetik a viharkárokat, belvizeket, észlelhetik - a növényzet fejlődése mutatja - a tápanyaghiányt. infravörös légi felvételeket is készítik; színképelemzéssel a talaj vízellátásának a helyzetéről tájékozódhatnak a gazdaságok szakemberei. /mti/

end/kné/sa az bc
00.14 110783 1702

--

sb0009 4 150 mtib1009

több vasbetongerenda és tetőfedő pala a kislakásépítőknek

1983. július 11. - az építőanyag-ellátás javítására tettek felajánlást két komárom megyei üzem, a nyergesujfalui eternitgyár és a lábatlani vasbetongyár dolgozói. az eternitgyáriak arra vállalkoztak, hogy éves tervükön felül 1,5 millió négyzetméter különböző méretű tetőfedő palát készítsenek. a többletből egymillió négyzetméter előállítását saját erőből oldják meg, a munkaszervezés javításával, a munkaidő jobb kihasználásával. vállalatuk kisebbik részének teljesítésére, a félmillió négyzetméter tetőfedő anyag legyártására a szabad szombatokon szerveznek termelő műszakokat.

a lábatlani vasbetongyár dolgozói azt ajánlották fel, hogy az év végéig 70 ezer méter födémgerendát és 30 ezer méter áthidaló vasbetongerendát gyártanak tervükön felül. mindkét vasbetonelem nélkülözhetetlen a családiházak, a kislakások építéséhez, de időnként hiába keresik a vevők a tűzép-telepeken. a lábatlaniak a többlettermelés feltételét üzemben belüli munkaerő-átcsoportosításokkal, pótműszakok szervezésével és műszaki intézkedésekkel teremtik meg.

mindkét komárom megyei üzemben hónapról hónapra fokozzák a termelést, s azt ígéri, hogy nem az év végén, hanem az építkezések finisában, a nyári hónapokban erősítik a tempót. /mti/

ráb/sa az bc
00.14 110783 1317

--

sb0010 4 150 mtib1010

műanyag szemcsék - szállító tartályokban és csővezetékben

1983. július 11. - egy év alatt visszatérül a műanyag szemcse szállításának, anyagmozgatásának korszerűsítésére fordított nyolcmillió forintos összeg a kenderfőnyű és szövőipari vállalatnál. az évi negyven milliónyi, pehelykönnyű terményes „csipkezsák”, a nagy mennyiségű műanyagkötél és -zsineg gyártásához négyezer tonna hazai gyártású és importált granulátumot használnak fel, s ebből eddig sok elszóródott, veszendőbe ment. ezért az anyagmozgatásra, tárolásra olyan zárt rendszert dolgoztak ki, amely teljesen kiküszöböli a veszteségeket. a szemcsét már a gyártó cégektől - az nszk-ból, illetve a hazai tvk-ból - a sérülékeny zsákok helyett közúti tartálykocsikban szállítják. ezekből - a hagyományos raktár helyett - négy, egyenként száz köbméteres fémszilóba szivattyúzzák a

granulátumot, majd a feldolgozáskor ugyancsak szivattyuval, csővezetéken továbbítják az anyagot a gépekhez, ugyanígy gépesítették, automatizálták a szemcsék szinezését, a festékanyag szállítását, keverését is. a berendezéseket házilag tervezték és készítették el a vállalat műszaki szakemberei. a zsákolás elmaradásáért jelentős árengedményt kapnak a gyártó cégektől. további megtakarítást hozott, hogy a tárolás, anyagmozgatás feladatait a korábbi létszám felével tudják megoldani. /mti/

dob/f/sa az bc
00.15 110783 1358

--

sb0011 4 150 mtib1011

tejszir-vizsgálathoz centrifuga

1983. július 11. - a tejszir-vizsgálathoz szükséges centrifuga gyártását kezdte meg a szolnoki állami gazdaság gépüzeme. a tejtermelő gazdaságok és a tejipari vállalatok e fontos munkaeszközére idehaza több éve nem akadt gyártó, a külföldről behozott készülékek pedig már nem feleltek meg a követelményeknek: kézi meghajtásuk, működtetésük nehéz fizikai munkát igényel.

az állami gazdaság elektromos meghajtású, automatikus üzemelésű új terméke a próbák során kitűnően vizsgázott. egyszerre nyolc tejminta vizsgálatára alkalmas, egy-egy minősítés mindössze öt percig tart. a centrifuga valamennyi tartozéka hazai anyagból készült, az ára várhatóan huszezer forint alatt lesz. az első ötven készüléket még ebben a hónapban átadják az értékesítést megszervező alcsiszigeti szarvasmarha-tenyésztő gazdasági társaságnak, s a továbbiakban folyamatosan szállítanak a megrendelőknek. /mti/

end/kné/sa az bc
00.16 110783 0955

--

sb0012 4 150 mtib1012

térkép a halomsirokról

1983. július 11. - a zalai régészek a lakosság, az erdészek és a határőrök segítségével feltérképezték a lenti és a zalaegerszegi járás területén található ókori temetkezési helyeket. becsvölgye község térségében például 29 érintetlen halomsirra leltek az erdőben. a nova községhez tartozó zágorhidán szokatlan elrendezésű és alakzatú halmokra bukkantak, zala-szombatfán pedig olyanokra, amelyeket fák sem takarnak, és a mezőgazdasági művelés sem fenyegeti épségüket. salomvár környékén a lakosság helyismerete alapján találtak négy temetkezési helyet; szinte valamennyi az erdők mélyén van, s zömük érintetlen. a halomsirok feltárására később kerül sor. /mti/

tóa/sa az bc
00.16 110783 0710

--

sb0013 4 150 mtib1013

riasztóüveg salgótarjánból

1983. július 11. - riasztóüveg gyártását kezdték meg a salgótarjáni síküveggyárban; az első negyven tábla ablaküveg már el is kelt: a budapesti fémmunkás vállalat révén egy algériai pénzügyintézetet véd a betöréstől.

a riasztóüveg olyan ragasztott biztonsági üveg, amelynek rétegei közé finom fémszálakat építenek be, s ezeket riasztóberendezésekhez kapcsolják. ha a bűnöző az ablak betörésével hatol az épületbe - vagy akár gépkocsiba, amihez szintén ajánlják a salgótarjáni újdonságot -, a fémszálak megszakadnak, a riasztó berendezés megszólaltatja a szirénát vagy a vészcsengőt.

a gyártmány értékét fokozza, hogy a két és több rétegű ragasztott üveget betörni sem könnyű, hiszen a műanyagragasztó-réteg, mint valami sűrű, szívós, nyúlós, rugalmas háló fogja össze a betört üvegtáblákat. /mti/

csiz/mfné/sa az bc
00.17 110783 0869

--

sb0014 4 150 mtib1014

szénfeltáró kutatások borsodban

1983. július 11. - a borsodi szénbányák az idén 45 millió forintot fordít újabb széntelepek kutatására. a legjelentősebb feltárások - az előzetes furási eredmények alapján - dubicsány térségében lesznek, ahol felderítik a szénmező kiterjedését, vastagságát, a fejtésre érdemes telepek elhelyezését. az eddigi kutatások szerint ezen a vidéken három-öt méter vastagságú széntelep húzódik, amelynek kiaknázása még az ezredforduló után is munkát ad a borsodi szénmedencében. az előfurásokkal azt is megállapították, hogy a szén jó minőségű, mintegy háromszáz kalóriával magasabb a fűtőértéke, mint a jelenleg bányászott széneké. úgy tervezik, hogy az 1990-es években itt új aknát nyitnak.

a további szénmező-kutatások a jelenleg működő bányák termelésének meghosszabbítását szolgálják. a bükkaljai bányászati terv-tárói bányájának újabb szénkészleteit térképezik föl azokkal a kutatófurásokkal, amelyekkel a bükk hegység peremén lévő tardona község felé követik a széntelepet. ezen a részen közepvastagságú, 150-200 centiméter vastag szénrétegek húzódnak. hasonló céllal fejlesztik a putnoki bányászati terv-tárói bányájának újabb telepeit is, kutatják sajómercse térségében az újabb telepeket. a bánya a következő években a tervek szerint eléri az évi egymillió tonnás termelést. az előfordulások alapján ezen a részen egymás alatt három széntelep húzódik. a részletes feltárással ezek kibányászhatóságát vizsgálják. /mti/

kör/szn/sa az bc
00.17 110783 1455

--

sb0015 4 150 mtib1015

csökkent a karsztforrások hozama - ,,importviz,, miskolcnak

1983. július 11. - miskolc ivóvízszükségletének több mint felét a bükkben eredő karsztforrások adják. innen kap ivóvizet többek között a diósgyőri városközpont, a killián lakótelep, valamint az összekötő városrész is. a színva-, az anna- és a tavi források hozama az utóbbi napok száraz időjárásának következtében megfogyatkozott: a szokásos mennyiség, napi kilencvenezer köbméternyi víz helyett csak alig több, mint hatvenezer köbméternyi jut a vezetékhalózatra. a hiányt ,,importtal,, pótolják: a borsodi regionális vízmű naponta már több mint ötvenezer köbméter ivóvizet szállít a városba.

mivel a színva forrása kevesebb vizet ad, lillafüred egyik természeti nevezetessége, a palota szálló melletti vizesés zuhatagát most a hátori tóból kiépített csővezetéken kell táplálni. a mésztufa szirtről óránként mintegy hatvan köbméter víz zuhog alá, s folyik el a színva-patakban. /mti/

kör/szn/sa az bc
00.18 110783 0983

--

bel

- 14 -

1983.07.11.

sb0016 4 130 mtib1016

gondoskodás az öregekről csongrádban

1983. július 11. - a csongrád megyei tanács egészségügyi osztályának a közelmúltban végzett felmérése szerint az elmúlt három évben 260 hellyel bővültek a megye szociális otthonai, az öregek napközi otthonainak száma és befogadóképessége csaknem megduplázódott. hódmezővásárhelyen megnyitotta kapuit a társadalmi segítséggel létrehozott rokkantak háza, ahol napközben ellátják a vak, a csökkentlátó, a siket, nagyothalló és a mozgássérült embereket. száztíz idős embernek épült szegeden az öregek otthona - kétágyas garzonlakásokkal -, melynek lakói gondozásban is részesülnek. ugyancsak a megyeszékhelyen nyílt meg az idén a gerontológiai tanácsadó szolgálat, ahol a nyugdíj felé közeledők, illetve a nyugdíjasok szociális, jogi, egészségügyi tanácsokat kaphatnak.

a megye több mint százezer nyugdíjasának fele családja körében él. egyötödük azonban magányos, ezért évről évre növekszik a házi szociális ellátásban részesülők száma. a 87 főfoglalkozású gondozó, a 321 tiszteletdíjas és a 931 társadalmi aktívá mintegy kétezer ember otthoni ellátásáról gondoskodik; nyolcszáz idős korúnak a főtt ételt is házhoz szállítják.

a tanácsok a rászorultság mértékében támogatják az idős embereket. a megyei tanács egészségügyi osztályának programja a következő években is számol a szociális otthonok helyeinek, az öregek napközi otthonainak gyarapításával. figyelembe veszik azonban azt is, hogy a legtöbb idős ember megszokott, eredeti környezetében kívánja leélni öreg napjait. ezért az elkövetkező években elsősorban az idősök házi gondozói hálózatát kívánják bővíteni, hogy a jelenleginél kétszeresére több idős ember részesülhessen otthoni ellátásban. /mti/

dén/f/sa az bc
08.00 110783 1732

--

bel

- 15 -

1983.07.11.

sb0017 4 150 mtib1017

intenzív angolna-nevelés

1983. július 11. - a balatoni halgazdaság folyamatosan épülő hévizi angolna-nevelő telepén jól fejlődnek az első szállitmánnyal - május elején - érkezett üveg-angolnák. a sargasso-tengerről 0,3 grammos sullyal idekerült parányi ivadékok nagysága elérte a 8-10 centimétert. menüjüket, a technológiát és az ivadékot szállító angol cég állította össze; a hévizi-tó 25-26 fokos, oxigénnel dúsított lefolyó vizében uszkáló apró halak naponta többször is nagy étvágygal étkeznek. újabb két hónap múltán az előnevelő műanyag-kádjaiból a szabadtéri nevelőbe kerülnek, részint a helybeli - huszonnégy, tíz méter átmérőjű - betonmedencébe, részint a hortobágyi állami gazdaságba. itt is, ott is 150 tonna kigyóhalat fognak ki majd öt negyedév múltán, mikorra is piacképessé válik az angolna. /mti/

tóa/sa az bc
08.01 110783 0838

--

sb0018 4 150 mtib1018

fejlődő szövetkezeti bolthálózat vasban

1983. július 11. - vas megye fogyasztási szövetkezetei 45 millió forintot fordítanak az idén boltok, raktárak, üzemszarnokok építésére. több mint 1600 négyzetméterrel bővítik a bolti és a vendéglátóipari hálózat alapterületét; kőszegen már befejeződött a kulacs étterem teljes felújítása, s a nagy forgalmú nicki műgátnál megnyílt az új bisztró. kőszegszerdahelyen, felsőszőlőnön, kiszsidányban, zsennyén vegyesboltot, körmenden felvásárlási raktárt, pankaszon faüzemi csarnokot építenek, több aprófalvas településen az ellátás javítása érdekében újabb hűtőgépeket szereznek be. a bolthálózat fejlesztését mindenütt segítik a helyi tanácsok is. /mti/

Lér/mmé/sa az bc
08.01 110783 0725

Er

--

bel

- 16 -

1983.07.11.

sb0019 1 130 mtib1019

a francia miniszterelnök hétfői programja /1. rész/

1983. július 11. - a hivatalos látogatáson hazánkban tartzkodó pierre mauroy, a francia köztársaság miniszterelnöke - aki vasárnap érkezett budapestre - hétfő reggel a hősök terén megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét.

ezután az országában megkezdődtek a magyar-francia hivatalos tárgyalások. először a két kormányfő, lázár györgy, a minisztertanács elnöke és pierre mauroy folytatott egymással négyesemközti megbeszélést. /folyt. köv./
t of/fr/mi/ag/gw hgy

08.50 110783 0538

--

sb0020 4 150 mtib1021

az utinform tájékoztatója

1983. július 11. az utinform felhívja az autósok figyelmét, hogy a mezőgazdasági betakarítási munkák miatt egyes főútvonalakon több lassu járműre kell számítani: kombájnokra, traktorokra, pótkocsis vontatókra. ezek akadályozhatják, lassíthatják a forgalmat. a lassu járművek a főútvonalakon általában nem közlekedhetnek, a betakarítási munkák miatt azonban több főútvonal egy-egy rövidebb szakaszán ideiglenesen feloldották a tilalmat. /mti/
mg/mi/gw hgy

09.23 110783 0496

Er

--

bel

- 17 -

1983.07.11.

sb0021 4 160 mtib1023

tv-sorozat kemény zsigmond regényéből

1983. július 11. - ismét klasszikus magyar irodalmi mű több részes feldolgozása kerül a képernyőre: kemény zsigmond özvegy és lánya című regényéből forgatott 4 részes tv-filmet horváth z. gergely rendező.

a mult század közepén élt erdélyi író a reformkor második nagy nemzedékének egyik legkiemelkedőbb alakjaként tartják számon.

kemény zsigmond 1843-ban jelentkezett első ízben nagyobb publicisztikai művel: korteskedés és ellenszerei címmel. zord idő című regényével egycsapásra ismert íróvá vált. 1855-ben született az özvegy és lánya című alkotása, amelynek romantikus cselekménye a xvii. századi erdélyben játszódik, i. rákóczi györgy fejedelemsége idején.

a magyar televízióban először forgattak filmet kemény zsigmond alkotásaiból. horváth z. gergely és lehel judit dramaturg közös terve alapján görgey gábor és a rendező készítette el a sorozat forgatókönyvét. a czabarka györgy operatőrrel kiegészült stáb a festői szépségű csehországi tájakon, valamint a bakonyban forgatta az egyes epizódokat - mintegy három hónapig. a főszerepet dobos ildikó alakítja. a további szerepeket - többek között - fehér anna, áts gyula, meszléry judit, ujlaki dénes, szoboszlai sándor formálja meg.

a sorozatot a tervek szerint karácsony táján tekinthetik meg a nézők. /mti/
i/kj/ag/gw hgy

09.59 110783 1361

Er

--

sb0022 4 130 mtib1024

pályázat parkokra

1983. július 11. - a kisz központi bizottsága, a minisztertanács tanácsai hivatala, a hazafias népfront országos tanácsa, az építésügyi és városfejlesztési minisztérium, a mezőgazdasági és élelmiszerügyi minisztérium, valamint a kertészeti egyesülés parképítő pályázatát hirdették meg.

a pályázat célja: olyan, többféleképpen hasznosítható - pihenésre, játékokra, sportolásra egyaránt alkalmas - parkok építése, illetve elhanyagolt, elhagyott parkok újjáalakítása, amelyek tervezésük és kivitelezésük ésszerűségét, újszerűségét tekintve mintaként szolgálhatnak hasonló rendeltetésű parkok létesítéséhez másutt is.

a pályázattal elsősorban azokat a vállalkozó kedvű kollektívákat, ifjúsági közösségeket kívánják támogatni, amelyeknek a központi pénzalapból igényelt összeg lendületet ad egy már korábban megkezdett munka befejezéséhez, illetve amelyek megfelelő helyi erőforrások birtokában a központi támogatással képesek létrehozni ilyen parkokat.

a pályázatot meghirdető szervek pénzzel, műszaki tervekkel, szakmai segítséssel, kedvezményes áru, a parkokba telepíthető növényzettel segítik az építőket. a támogatás mértéke pályázatonként 100 ezer forint.

a központi pályázatra az előzsűrizés után a megyei, és a budapesti kisz-bizottságok megyénként három-három pályaművet küldenek be, amelyek közül szakemberekből álló bizottság választja ki a támogatásra méltókat.

a pályázatokat ez év szeptember 30-ig kell eljuttatni a megyei, illetve a budapesti kisz-bizottságokra. a pályaműveknek egy, a költségvetést is magában foglaló vázlatot kell tartalmazniuk. a pályázóktól várják, hogy részletesen fogalmazzák meg a park kialakításával összefüggő konkrét elképzeléseiket: hol, mekkora területen, milyen természeti viszonyok között, milyen célokat szolgálva építenének. a pályázatokban rögzíteni kell a rendelkezésre álló helyi erőforrásokat /társadalmi munka, anyagi eszközök, anyagbeszerzési, tervezési, kivitelezési ötletek, a szakértői, a szakmai háttér/.

a pályázóknak jelezniük kell, hogy milyen jellegű és mértékű központi segítséget igényelnek a park építéséhez és garanciát kell vállalniuk a megépítendő park további gondozására. /mti/

i km/mi/ag/gw hgy

10.07 110783 2234

Er

--

sb0023 4 150 mtib1027

az aranygyűszű 1983 pályázat díjkiosztása

1983. július 11. - hétfőn, az országos piackutató intézet nagymező utcai bemutatótermében kihirdették az idei aranygyűszű pályázat eredményét, s kiosztották a díjakat. azaz a divat szerkesztősége és a magyar divatintézet kilencedik alkalommal hirdette meg az iparvállalatok és szövetkezetek ruha-, cipő- és kiegészítő cikkek tervezői számára a pályázatot, amelyen ezúttal két alapanyaggyártó, a győri richards finomposztógyár és a magyar selyemipar vállalat is részt vett.

a divatszakemberekből álló zsűri értékelése szerint a pályázat sikeresen zárult, a tervezők keze alól sok olyan - hazai alapanyagokból sorozatgyártásban is előállítható - ötletes öltözék került ki, amely eddig a kereskedelemben hiánycikknek számított. a szériagyártásra alkalmas együttesek, kosztümök lehetővé teszik a divatos, egymásra épülő darabokból álló ruhatár kialakítását.

a zsűri különösen kiemelkedőnek minősítette a hazai bőrökből készített könnyű, kényelmes, s nem utolsó sorban esztétikailag is kifogástalan női cipőket. a pályázatra érkezett gyermekcipők azonban nem jobbak a korábbiaknál, változatlanul kemények a cipőtalpak, ami nem megengedhető a gyermeklábbaluknál.

a pályadíjakat három kategóriában - gyermekdivat, fiatalok divatja és felnőttek divatja - osztották ki. a tizennégy karátos aranyból készült gyűszű mindhárom kategóriában az első helyezettnek jár. a gyermekruha-tervezők közül a zsűri sugár mártának, az s-modell tervezőjének hatdarabos, ugynevezett intézeti csikos anyagból készült együttesét ítélte a legjobbnak. a fiatalok számára készült modellek között a zsűri nem talált olyat, amely az első díjat megérdemelte volna. a felnőtt ruha-tervezők közül fogarasi antalné, az okisz labor tervezőjének richards-szövetekből készült többdarabos kora-őszi kollekciója kapta az első díjat, az aranygyűszűt. a díjakat vezér Mihályné, a magyar divatintézet igazgatóhelyettese adta át, s ezen kívül a pályázatot szervező vállalatok, intézmények öt külön díjjal jutalmazták a résztvevőket.

a pályázat modelljeiből kiállítást rendeztek, amely július 16-ig, naponta 11-18 óra között tekinthető meg. délutánonként divatbemutató is lesz, s szabásminta szolgálat is működik a kiállítás helyszínén. /mti/

mg/mi/bam/gw hgy

11.07 110783 2297

--

sb0024 4 130 mtib1029

halálos balesetek a fővárosban

1983. július 11. - tiltott helyen, figyelmetlenül haladt át a síneken a xviii. kerület pestimre máv-állomás területén bedő gyula 73 éves nyugdíjas, budapesti lakos, és egy személyvonat halálra gázolta.

a ii. kerület szilágyi erzsébet fasor 11/b szám előtt lévő megállóból korán indította az 5-ös jelzésű autóbust gombkötő ferenc 50 éves gépkocsivezető, budapesti lakos és elütötte németh györgyné 72 éves nyugdíjas, budapesti lakost, aki a helyszínen meghalt. gombkötő ferenc vezetői engedélyét a rendőrség bevonta, és eljárást indított ellen.

szabó sándor 36 éves váltókezelő, farmosi lakost a viii. kerület keleti pályaudvar területén egy expresszvonat elütötte. szabó a helyszínen meghalt. a baleset körülményeinek tisztázására a rendőrség szakértő bevonásával eljárást indított. /mti/
mi/gw hgy

11.50 110783 0857

--

sb0025 4 160 mtib1030

befejeződött a diákirók, diákköltők országos találkozója

1983. július 11. - hétfőn befejeződött sárváron a diákirók, diákköltők két évente rendezett, immár nyolcadik találkozója. a tizenéves tollforgatók előzőleg pályázatra küldték el verses, vagy prózai műveiket, tanulmányaikat, riportjaikat, s a legjobb alkotások szerzőit hívták meg sárvárra.

az idén mintegy ötszáz pályamű érkezett a zsűrihez, s végül hatvan gimnazista, szakközépiskolás és szakmunkástanuló vehetett részt az ötnapos találkozáson. a fiatalok ismert irodalomárokkal, kritikusokkal, költőkkel beszélgettek az irodalomról, a közéletiségről, műfaji kérdésekről. panaszként hangzott el: a rajzolni, énekelni tanulókat intézményesen képzik, segítik, míg az irodalmi ambíciókat tápláló, tehetséges tizenéveseknek alig van fórumuk, segítségük. ezért hozta egyébként létre a kisz kb középiskolás és szakmunkástanuló tanácsa a még kevésbé ismert sárvári klubot a két találkozó között jelentkező írójelöltek támogatására; e klub lehet az induló tehetségek pártfogója.

Er

a találkozó zárónapján a sárvári tinódi gimnázium irodalmi szinpada összeállítást mutatott be a legsikeresebb munkákból, majd átadták a díjakat. a próza kategóriában kun árpád soproni és hárs györgy péter győri, a vers kategóriában ugyancsak kun árpád és kozák lászló budapesti diák kapta az aranyoklevelet, míg a tanulmányok, riportok kategóriájában major tamás székesfehérvári és sarankó mártá szombathelyi középiskolás vehette át ezt a díjat. /mti/

kre/az/gw hgy

12.25 110783 1521

--

sb0026 4 160 mtib1031

üzemszociológiai nyári egyetem nyílt győrött

1983. július 11. - üzemszociológiai nyári egyetem nyílt hétfőn győrött. a rába-parti város ezuttal harmadik alkalommal ad otthont az üzemszociológiai fórumnak, amely az innovációt tüzte napirendjére. az egy hétig tartó programon száznál több középvezető és közvetlen termelésirányító vesz részt. a nyári egyetem hallgatói szakavatott előadók tolmácsolásában hallhatnak az üzem és munkaszociológia aktuális feladatairól, az érdekviszonyok és a megújulás összefüggéseiről, az alkotás és az eredményesség ösztönzésének feltételeiről, továbbá a gazdasági vezetőknek az alkotó munkahelyi légkör kialakításában betöltött szerepéről. a hallgatók több üzembe is ellátogatnak, találkoznak vállalatvezetőkkel, akik gyakorlati tapasztalataikat adják majd közre. a tit győr-sopron megyei szervezete által rendezett nyári egyetemnek a közlekedési és távközlési műszaki főiskola ad helyet. /mti/

mzs/az/gw hgy

12.40 110783 0959

Er

--

bel

- 22 -

1983.07.11.

sb0027 4 160 mtib1032

pedagógus képzőművészek alkotótábora

1983. július 11. - hétfőn nyitott kaput köszöggön a pedagógus képzőművészek alkotótábora, amelyet hetedik alkalommal rendezett meg a pedagógusok szakszervezete. a háromhetes táborba több mint harmincan érkeztek az ország minden részéből, hogy a műhelymunka mellett előadásokat hallgassanak a következő tanévbéli feladatokról, megvitassák a rajzitanítás, s a művészetek oktatásának kérdéseit. megismerkednek a vendéglátó várossal és környékével, a vasi múzeumokkal és nevezetességekkel is. a táborban készült alkotásokból a kőszegi művelődési központban nyitnak kiállítást. /mti/

Lér -az/mmé/gw hgy

12.47 110783 0653

--

sb0028 4 180 mtib1033

időjárásjelentés /1. rész/

1983. július 11. - a meteorológiai intézet jelentése hétfőn délben:

felhős kevésbé meleg idő záporokkal a szovjetunió nyugati határvidéke és Lengyelország keleti fele fölött örvénylő 800-1000 km átmérőjű, erősen felhős, záporos időt okozó hideg légörvény lassan dél, délnyugat felé sodródik. ezen kívül Európában csupán a skandináv-félsziget északi felén, valamint a kontinens nyugati peremén volt hétfőn délelőtt erősen felhős, esős idő. máshol mindenütt tartotta magát a nagy meleg és a napsütés.

Magyarországot hétfőn a reggeli órákban érte el északkeleti irányból a kelet-európai felhőörvény. délig az ország északkeleti harmada került a hatása alá. elszórta hullott belőle gyenge záporos. helyenként az ég is megdördült. az ország többi részén még csak elvétve fordult elő zápor, vagy zivatar. a hőmérséklet 11 órára 23, 29 fokot ért el.

vasárnap délelőtt derült idő volt. délután viszont többnyire erősen megnövekedett a felhőzet és több helyen volt gyenge zápor, zivatar. a hőmérséklet délutánra 30 fok körüli értéket ért el. hétfőn hajnalra 12 és 20 fok közé csökkent

3u

bel

- 23 -

1983.07.11.

budapesten vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 27.1 fok, a százéves átlagnál 5.6 fokkal magasabb volt.

ma 12.00 órakor budapesten a hőmérséklet 29 fok volt, a tengerszintre átszámított légnyomás 1015 mbár, mérsékeltén süllyed.

várható időjárás kedd estig:

többször lesz erősen felhős az ég, és mindenütt várható zápor és sokfelé zivatar.

az északias szél több helyen megélénkül, főleg zivatarban még erősödhet. a hőmérséklet hajnalban: 15, 20, kedden délután: 23 és 28 fok között alakul, azaz mérséklődik a nagy meleg. /folyt. köv./

13.15^{gw} 110783 1746

o a Balaton vize 11 órakor siófoknál 25 fokos volt.

--

sb0029 4 180 mtib1034

időjárásjelentés /2. rész/

várható időjárás budapesten holnap reggelig:

egyre erősebben növekszik meg a felhőzet, és zápor, zivatar várható. a szél élénk, zivatarban erős lesz. a hőmérséklet 21 órakor 25, kedden hajnalban: 18 fok körül valószínű.

előrejelzés a balatonra ma estig:

a mérsékelt északias szél zivatar idején megerősödik. délután erősen megnövekszik a felhőzet és helyi zápor, zivatar várható. a hőmérséklet csúcserő: 29, a késő esti hőmérséklet 24 fok körül lesz. a víz 25 fokos.

távolabbi kilátások szerdától - szombatig:

időnként megnövekvő felhőzet, záporokkal, zivatarokkal. az időszak végén egyre több napsütés várható. a legalacsonyabb hajnali hőmérséklet 13, 18 fok között várható. a legmagasabb nappali hőmérséklet 25, 29 fok között alakul. jelentős mennyiségű /legalább napi 5 mm/ csapadék az ország területének 40 százalékán várható.

a duna vízállása budapestnél: 320 cm,
a víz hőmérséklete: 20.8 fok. /mti/

13.16^{gw} 110783 1126

3u

--

1983.07.11.

sb0030 4 160 mtib1036 /közönségszolgálat/

nyári szünet a könyvtárakban

1983. július 11. - a legtöbb könyvtárban e hetekben végzik el a szokásos évi belső felújítási, karbantartási munkákat, ellenőrzik a könyvek épségét, azt, hogy a kötetek a használat után a helyükre kerültek-e vissza.

a művelődési minisztérium könyvtári osztályának tájékoztatása szerint a nagyobb könyvtárak az idén is összehangolták nyári terveiket, hogy lehetőleg ne egyszerre zárják be a kapukat az olvasóközönség előtt.

az országos széchenyi könyvtárban augusztus elseje és 27-e között végzik el a szükséges, kisebb felújítási munkákat. a szociális helyiségeket kifestik, mázolják, átfényezik az olvasóasztalokat, a butorokat. kijavítják az elektromos berendezések hibás alkatrészeit. olvasószolgálatuk továbbra is hívható. lesz, s válaszolnak a hozzájuk érkező levelekre is.

az állami gorkij könyvtár június 27-én zárt be, s augusztus elsejét követően fogadja az olvasókat. itt most korszerűsítik a fűtést, a tetőtérbe kerül a kazán, a nagyolvasóban szerelik a fűtőtesteket.

az országgyűlési könyvtár több mint ötezer beiratkozott olvasóját is felfrissített termék fogadják augusztus 15-től. a július 15-én záró intézmény valamennyi helyiségét ujjafestik, a katalógusszobát hat szekrényvel bővítik.

több nagyobb könyvtár már július elsején bezárt. közülük az országos műszaki információs központ és könyvtár július 25-én, a központi statisztikai hivatal könyvtára augusztus elsején nyit. július 15-én három hétre csukja be kapuit a közgazdasági egyetem könyvtára, július 18-án zár az országos pedagógiai könyvtár és múzeum, a budapesti műszaki egyetem, valamint az elte egyetemi könyvtára. az opkm augusztus 22-én, a két utóbbi 29-én nyit. a magyar tudományos akadémia könyvtára nyáron is fogadja látogatóit.

a fővárosi szabó ervin könyvtár központja július 18. és augusztus 21. között zár be. a hálózatához tartozó 103 kisebb kerületi könyvtár közül félszáz, főként egyszemélyes kölcsönzőhely csukja be ajtaját hosszabb-rövidebb időre. /mti/
ri/tr/ag/gw ie

14.20 110783 2039

--

1983.07.11.

sb0031 1 130 mtib1038 /embargó: 18.00 óráig!/
magyar vezetők üdvözlő távirata mongólia nemzeti ünnepén

/1. rész/ 1983. július 11.

jumzsagin cedenbal elvtársnak,
a mongor népi forradalmi párt
központi bizottsága főtítkárának,
a mongol népköztársaság
nagy népi hurálja elnöksége elnökének,

dzsambin batmönh elvtársnak,
a mongor népköztársaság
minisztertanácsa elnökének,
u l a n b a t o r

kedves elvtársak!

a mongol népköztársaság nemzeti ünnepe, a népi forradalom győzelmének 62. évfordulója alkalmából a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa és minisztertanácsa, dolgozó népünk nevében elvtársi üdvözlőnként és jókívánságainkat küldjük önöknek, a mongol népi forradalmi párt központi bizottságának, a mongol népköztársaság nagy népi hurálja elnökségének és minisztertanácsának, valamint a testvéri mongol népnek.

a magyar nép nagybecsüléssel és elismeréssel tekint azokra az eredményekre, amelyeket a mongol nép a mongol népi forradalmi párt vezetésével a szocializmus építésében elért.

a mongol népköztársaság aktív nemzetközi tevékenysége fontos tényezője annak a világméretű harcnak, amelyet a szocialista közösség a világ összes haladó erőinek támogatásával az egyetemes béke és biztonság megteremtéséért folytat.

nagy megelégedésünkre szolgál, hogy pártjaink és országaink testvéri barátsága, sokoldalú együttműködése a marxizmus-leninizmus és az internacionalizmus elveivel összhangban, népeink javára eredményesen fejlődik.

/folyt. köv./ er
15.05 110783 1591

m

--

1983.07.11.

sb0032 1 130 mtib1039 /embargó: 18.00 óráig!/
/2. rész/

magyar vezetők üdvözlő távirata mongólia nemzeti ünnepén

nemzeti ünnepükön kívánjuk önöknek, a testvéri mongol népnek, hogy további nagy sikereket érjenek el a mongol népi forradalmi párt xviii. kongresszusa határozatainak megvalósításában, vii. ötéves tervük célkitűzéseit teljesítésében, szocialista építőmunkájukban, az ázsiai, egyben az egész nemzetközi béke és biztonság, a társadalmi haladás előmozdítása érdekében kifejtett tevékenységükben.

Kádár János
a magyar szocialista munkáspárt
központi bizottságának
első titkáraLosonczi Pál
a magyar népköztársaság
elnöki tanácsának
elnökeLázár György
a magyar népköztársaság
minisztertanácsának
elnöke

x x x

apró Antal, az országgyűlés elnöke az évforduló alkalmából táviratban köszöntötte bat-ocsirin altengerelt, a mongol népköztársaság nagy népi húráljának elnökét. a hazafias népfront országos tanácsa, a szot, a kisz, az országos béketanács és a magyar nők országos tanácsa ugyancsak táviratban üdvözölte mongol partnerszervezetét. /mti/

er ag ie
15.06 110783 1491

--

1983.07.11.

sb0033 4 150 mtib1040 /közönségszolgálat/
vzhőmérsékletek

1983. július 11.

fekete-tenger /szovjet partvidék/ 22 fok
fekete-tenger /bolgár és román partvidék/ 22 fok
égei-tenger 23 fok
adriai-tenger /olasz partvidék/ 22 fok
adriai-tenger /jugoszláv partvidék/ 23 fok
földközi-tenger /olasz partvidék/ 24 fok
földközi-tenger /francia partvidék/ 22 fok
földközi-tenger /spanyol partvidék/ 23 fok
balti-tenger 15 fok.

a duna budapestnél 21 fokos, a balaton siófoknál 25 fokos. /mti/

kf/sa bam ie
15.10 110783 0475

--

sb0034 4 150 mtib1041

sikeres félévet zárt a chemolimpex

1983. július 11. - sikeres félévet zárt a chemolimpex külkereskedelmi vállalat. első hathavi előirányzatánál 6,7 százalékkal több vegyipari terméket értékesített konvertibilis piacokon, s ez forintban számolva 17,5 százalékkal magasabb a múlt év hasonló időszakában elért kivitelnél. így a lanya világpiaci kereslet ellenére is több mint 7 milliárd forint értékű vegyipari terméket - a többi között műanyagipari alapanyagot, műanyagot, pvc-port és polipropilént - szállított külföldi vásárlóinak. konvertibilis behozatala megfelelt az első félévi előirányzatnak; vegyipari anyagokkal folyamatosan ellátta az ipart és más gazdasági ágakat.

dinamikusan nőtt a rubel elszámolású kivitel is, a múlt év hasonló időszakához viszonyítva az export 27,8 százalékkal bővült, a behozatal pedig 13 százalékkal volt nagyobb. /mti/

be/er bam ie
15.11 110783 0882

--

sb0035 4 130 mtib1042

halálos balesetek

1983. július 11. - a hét végén az országban 101 közúti közlekedési baleset történt: 4 halálos, 58 súlyos és 39 könnyű sérüléses volt.

alsónyék külterületén purger Lajos 70 éves nyugdíjas, sárpilisi lakos lovasfogatóval a lejtős úton felborult. purger Lajos a kocsi alá esett, majd a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint purger a lovasfogatót figyelmetlenül hajtotta.

szombathely külterületén kraft károly 31 éves műszerész, vépi lakos motorkerékpárjával előzés közben áttért az uttest bal oldalára és nekiütközött egy vele szemben közlekedő személygépkocsinak. a baleset következtében kraft károly a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint a motorkerékpáros szabálytalanul előzött.

a győri közúti építő vállalat pinnyi telepén horváth vendel 37 éves gépész, himodi lakos egy járó uthenger javítása közben az uthenger alá került és a helyszínen meghalt.

mátraderecskei lakásán tóth andrás 49 éves vájárt zárlatos viziszivattyu javítása közben halálos áramütés érte.

x x x

a hét végén ismét több halálos áldozatot követelt a víz.

velencén jezsovicki sándor 15 éves tanuló, dinnyési lakos fürdés közben a tóba fulladt.

fertőrákoson a fertő tavi szabadstrandon bródi tamás 25 éves kőműves, helyi lakos fürdés közben a vízbe fulladt.

tiszakóród külterületén tóth bálint 37 éves technológus, tyukodi lakos a tiszában fürdött és a vízbe fulladt.

eperjeske külterületén lakatos Lajos 17 éves tanuló, helyi lakos egy kubikgödörben fürdés közben a vízbe fulladt.

zalaegerszeg külterületén a gébárti tó strandján szántói László 20 éves gépkocsivezető, helyi lakos fürdés közben a vízbe fulladt.

/mti/

1 cs/mi/er ag ie
15.12 110783 1764

--

sb0036 4 150 mtib1043

a mém és a kamara együttműködési megállapodása

1983. július 11. - váncsa Jenő mezőgazdasági és élelmiszerügyi miniszter és Beck Tamás, a magyar kereskedelmi kamara elnöke a kapcsolatok fejlesztése, rendszeressé és intézményessé tétele érdekében együttműködési megállapodást írt alá hétfőn a kamara székházában.

ennek alapján a jövőben rendszeresen meghívják a mém szakembereit azokra a kamarai fórumokra, amelyeken a tárca működési területével összefüggő kérdéseket tárgyalják meg. Lehetőséget teremtenek arra is, hogy a minisztériumi képviselők részt vegyenek a kamarai testületek, többek között a mezőgazdasági és élelmiszeripari tagozat munkájában. a kamara számos kérdésben összegyűjti és összefoglalja a tagvállalatok tapasztalatait, észrevételeit, javaslatait, s azokat továbbítja a minisztériumi szakembereknek. a minisztérium folyamatosan tájékoztatja a magyar kereskedelmi kamarát a mezőgazdaság és az élelmiszeripar fejlesztési, nemzetközi együttműködési koncepcióiról, s az újabb elképzelések kidolgozásába a kamara testületeit is bevonja. /mti/

pf/mi/er bam ie
15.14 110783 1091

--

sb0037 4 150 mtib1044 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank tájékoztatója /1. rész/

1983. július 11.

hivatalos devizaárfolyamok

érvényben: 1983. július 12-től

d e v i z a n e m vételi közép eladási

	árf.100	egységre	ft-ban
angol font	6758,14	6764,90	6771,66
ausztrál dollár	3848,71	3852,56	3856,41
belga frank	85,26	85,35	85,44
dán korona	476,50	476,98	477,46
finn márka	791,54	792,33	793,12
francia frank	571,07	571,64	572,21
hollandi forint	1534,12	1535,66	1537,20
japán yen /1000/	182,85	183,03	183,21
kanadai dollár	3579,62	3583,20	3586,78
kuvaiti dinár	15027,04	15042,08	15057,12

h

norvég korona	604,22	604,82	605,42
nszk márka	1715,87	1717,59	1719,31
olasz lira /1000/	29,02	29,05	29,08
osztrák schilling	243,80	244,04	244,28
portugál escudo	37,55	37,59	37,63
spanyol peseta	30,01	30,04	30,07
svájci frank	2070,99	2073,06	2075,13
svéd korona	575,84	576,42	577,00
tr.es cl.rubel	2597,40	2600,00	2602,60
usa dollár	4402,92	4407,33	4411,74
/folyt. köv./ er			
15.17	110783	1239	

--

sb0038 4 150 mtib1045 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank tájékoztatója /2. rész/

--

az államközi megállapodásokon alapuló hivatalos
árfolyamok változatlanul az 1982. szeptember 21-i
közlésnek megfelelően vannak érvényben.

valuta /bankjegy és csekk/ árfolyamok
érvényben: 1983. július 12-től

p é n z n e m vételi eladási

árf.100 egys.

ft-ban.

angol font	6561,95	6967,85
ausztrál dollár	3736,98	3968,14
belga frank	82,79	87,91
dán korona	462,67	491,29
finn márka a/	768,56	816,10
francia frank	554,49	588,79
görög drachma b/	49,83	52,91
hollandi forint	1489,59	1581,73
japán yen /1000/	177,54	188,52
jugoszláv dinár a/	48,72	51,74
kanadai dollár	3475,70	3690,70
kuvaiti dinár	14590,82	15493,34
norvég korona	586,68	622,96
nszk márka	1666,06	1769,12
olasz lira /1000/	28,18	29,92
osztrák schilling	236,72	251,36
portugál escudo	36,46	38,72
spanyol peseta	29,14	30,94

M

svájci frank	2010,87	2135,25
svéd korona a/	559,13	593,71
usa dollár	4275,11	4539,55

a/ vásárolható legmagasabb bankjegy-cimlet: 100-as
b/ vásárolható legmagasabb bankjegy-cimlet: 500-as
kf/er bam ie
15.18 110783 1341

--

sb0039 4 150 mtib1046 /közönségszolgálat/

az európai nagyvárosok hőmérséklete

1983. július 11. - az európai nagyvárosok keddre várható
maximális hőmérséklete:

párizs	30
london	28
osló	29
stockholm	31
helsinki	27
berlin	31
varsó	28
leningrád	28
moszkva	23
kijev	21
prága	30
bécs	30
róma	31
madrid	30
belgrád	27
bukarest	26
szófia	24
athén	29 fok.

/mti/ kf/sa bam ie
15.22 110783 0817

M

--

sb0040 4 160 mtib1047

honismereti akadémia

1983. július 11. - hétfőn délelőtt kaposvárton megkezdődött a xi. országos honismereti akadémia. az ország minden részéből jelenlévő szakemberek, előadásokat hallgatnak, konzultációkon vesznek részt. az első napon pozsgay imre, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára nemzet és ifjúság címmel tartott előadást, amit konzultáció követ. kedden hanga mária művelődési miniszterhelyettes nemzet és iskola című előadásával folytatódik a program. szó lesz a nemzetről és anyanyelvről, zenei anyanyelvünkről, a honismereti mozgalom helyzetéről, feladatairól, a közszépi adattárak létrehozásának jelentőségéről, falumonográfiákról, és sor kerül a honismereti szakkörök bemutatójára is. /mti/

káp/hmé/gw/sa kz hgy
15.24 110783 0753

--

sb0041 4 130 mtib1048

nemzetközi néprajzi nyári egyetem zalaegerszegen

1983. július 11. - hétfőn megnyílt zalaegerszegen a néprajzi nyári egyetem; a tíznapos nemzetközi kurzuson dán, finn, norvég, ndk-beli, nszk-beli és svéd muzeológusok, néprajzkutatók vesznek részt. a hallgatóság a nyitónapon a zalai megyeszékhely nevezetességeivel ismerkedett. a foglalkozásokon a népi táncokat s a népi hangszerkészítés, a mézeskalácsos mesterség, a vasművesség, a himzés, szövés, veszélykény- és sásfonás fortélyait tanulmányozzák. néprajzunkról, népművészetünkről legavatottabb szakembereink tartanak előadásokat és bemutatókat. a zalaegerszegi néprajzi nyári egyetem július 20-án zárul. /mti/
táa/az/er ie

15.29 110783 0692

--

sb0042 4 130 mtib1049

az afgán nemzeti hazafias front küldöttsége hazánkban

1983. július 11. - a hazafias népfront országos tanácsának meghívására hazánkba érkezett az afgán nemzeti hazafias front küldöttsége barek safii első elnökhelyettes, az afganisztáni népi demokratikus párt központi bizottsága és a forradalmi tanács tagja vezetésével. a küldöttséget hétfőn a hazafias népfront székházában kovács béla, az országos tanács titkára tájékoztatta a népfront tevékenységéről a szövetségi politika és a szocialista demokrácia fejlesztésében; majd áttekintették a kétoldalú kapcsolatok helyzetét, a népeink közötti barátság elmélyítését szolgáló feladatokat. a megbeszélésen részt vett jeelani bakhtari, az afgán demokratikus köztársaság budapesti nagykövete. a küldöttség találkozott harmati sándorral, a magyar szolidaritási bizottság elnökével is. /mti/
i cs/m/er ag ie
15.31 110783 0865

--

sb0043 4 150 mtib1050 /közönségszolgálat/

a környező országok időjárása

1983. július 11. - a környező országok határmenti körzeteinek várható időjárása szerda reggelig:

ausztria

az időnként erősen megnövekvő gomolyfelhőzetből sokfelé várható zápor, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 25, 30, szerdán hajnalban 14, 19 fok.

csehszlovákia

az időnként erősen megnövekvő gomolyfelhőzetből sokfelé várható zápor, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 23, 28, szerdán hajnalban 14, 19 fok.

szovjetunió

az időnként erősen megnövekvő gomolyfelhőzetből sokfelé várható zápor, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 23, 28, szerdán hajnalban 12, 17 fok.

M

románia

az időnként erősen megnövekvő gomolyfelhőzetből többfelé várható zápor, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 23, 28, szerdán hajnalban 12, 17 fok.

jugoszlávia

az időnként erősen megnövekvő gomolyfelhőzetből többfelé várható zápor, zivatar. a hőmérséklet kedden kora délután 24, 29, szerdán hajnalban 14, 19 fok. /mti/

kf/bam/sa ie
15.31 110783 1104

--

sb0044 4 150 mtib1051 /közönségszolgálat/

kedvezményes benzinjegyek a jugoszláviába utazóknak

1983. július 11. - a jugoszláviába utazók július 15-től a cooptourist több irodájában is kiválthatják a 400 dinár értékű kedvezményes benzinutalványokat. ezeket a kedvezményes jegyeket a magyar autóklub devizapénztáránál is megvásárolhatják. a körülbelül 10 százalékos kedvezmény azonban csak a konvertibilis valutában fizetőket illeti meg. a benzinutalványok budapesten az V. kerület kossuth lajos téri és a VI. kerület bajcsy zsilinszky uti, illetve a skála áruházban levő cooptourist irodában, a vidéki városok közül az utazási iroda szegedi, kecskeméti, debreceni, székesfehérvári, pécsi, szolnoki, békéscsabai, nyíregyházi, győri, miskolci, zalaegerszegi, nagykanizsai és szombathelyi kirendeltségén kaphatók.

jugoszláviában, mint ismeretes, a külföldi autósturisták üzemanyagot csak jegy ellenében kaphatnak. ilyen jegyeket jugoszláviában a nagyobb határátkelőhelyeken és az egyes utazási irodáknál is ki lehet váltani. aki konvertibilis valutában fizet, ugyanazt a kedvezményt kapja, mintha a már említett hazai irodákban vásárolná meg.

a 400 dinár értékű utalványokért, a jelenlegi jugoszláviai benzinárakat figyelembe véve, kedvezménytel, 8 liter benzin, illetve 10 liter gázolaj kapható. /mti/

sz/gg/er bam ie
15.32 110783 1298

--

sb0045 4 180 mtib1052

megnyílt a soproni nyári egyetem

1983. július 11. - hétfőn több mint 200 hazai és külföldi résztvevővel megnyílt a soproni nyári egyetem. a rangos eseményt huszonhetedszer rendezik meg, s a témája ismételten a környezetvédelem. a hallgatók áttekintést kapnak a magyar környezetvédelem helyzetéről. megismerkednek a magyarországi természetvédelmi területekkel, a tájvédelmi körzetekkel és a vendéglátó város, sopron mai életével, történelmi múltjával, műemlékeivel.

ismereteket gyűjthetnek a magyarországi bioszférezervátumokról, ezek szerepéről a nemzetközi kutatásokban. e témakörön belül főként a fertő tavi, a hortobágyi és a kiskunsági kutatásokról kapnak széles körű tájékoztatást.

a 27. soproni nyári egyetem július 17-én zárul. /mti/

cser/sa kz ie
15.35 110783 0786

--

sb0046 4 150 mtib1053 /közönségszolgálat/

miről ír a kertészet és szőlészet?

1983. július 11. - a téli alma növényvédelmének hatékonyságával foglalkozik egyebek között a kertészet és szőlészet most megjelent 28. száma, amely bemutatja a svájci ciba cég legújabb termékét, az almafavarasodás és a lisztharmat ellen védő szerét, a sonax f-et.

a lap két kertészeti újdonságról is beszámol. az egyik a kiváló ízű, lédús almakörte, amely a nyolcvanas években várhatóan világszerte meghódítja a gyümölcs piacokat, a másik a mikromix-a lombtrágya, amely különösen a másodvetésű zöltségek fejlődését segíti elő.

több egyéb érdekes téma is szerepel a lapban, amely tanácsot ad például ahhoz, hogy mikor és mennyire nyílt állapotban kell vágni a virágot ahhoz, hogy a vázában minél tovább tartson. megtudható az is, hogyan lehet gyümölcsborokat készíteni fajélesztővel, hogyan kell gondozni az átszemzett, átoltott szőlőtőkét, hogyan előzhető meg a paradicsomvész, hogyan lehet tisztán tartani a pancsoló- és díszmedencéket, s végül miként lehet farönkök segítségével teret kialakítani a kertben. /mti/

kf/er bam ie
15.38 110783 1094

H

--

sb0047 4 150 mtib1054

szovjet csapágygyári dolgozók gyermekei debrecenben

1983. július 11. - a szovjetunió 1. számú állami csapágygyára dolgozóinak ötven uttörő koru gyermeke táborozik hétfőtől magyarországon, a gördülőcsapágy művek vendégeként debrecenben, miközben ötven magyar uttörőt a moszkvai csapágygyáriak látnak vendégül. a csereüdtetés része annak az immár tízéves együttműködésnek, amelynek keretében eddig mintegy ezer csapágyipari dolgozó, illetve családtagja vendégeskedett a szovjetunióban és magyarországon. emellett rendszeresen szerveznek munkáscserét is; jelenleg öt szovjet és öt magyar gépbeállító dolgozik a moszkvai, illetve a debreceni testvérvállalatnál. /mti/

tár/éva/sa kz ie
15.39 110783 0698

--

sb0048 4 180 mtib1055 /közönségszolgálat/

a fővinform jelenti /1. rész/

1983. július 11. - a IX. kerületben a vízművek lezárta a soroksári ut tinódi utcai kereszteződésében a városközpont felé vezető külső sávot.

felsővezeték-karbantartási munkák miatt várhatóan 8-10 percet késnek a ráckevei hév szerelvényei július 12-től augusztus 3-ig, naponta 7.30 és 13.30 óra között.

új autóbusz-járat közlekedik július 11-től kispeszt és pestlőrinc között, 194-es jelzéssel. utvonala: kispeszt határ ut, nagykőrösi ut, vörös október utca, hullay jenő utca, vörös csillag utca, katona józsef utca, temesvár utca, kassa utca, pozsony utca, lőrinci ut, pestlőrinc közdülő ut, végállomás.

július 11-től módosított utvonalon jár - az m5-ös autópálya építése miatt - a 13-as villamos az örs vezér tér és a pesterzsébeti szabó-telep között. új utja ezentul a következő lesz: az örs vezér tértől a határ utig változatlan, majd a határ ut, török flóris utca, nagy sándor utca érintésével jut el végállomására, a pesterzsébeti szabó-telepre. szintén az m5-ös autópálya építése miatt hétfőtől megszüntették az 51-es villamosjáratot.

H'

hétfőtől módosították az 54-es autóbuszok menetirányát is. a határ ut felé tartó járművek ezentul körforgalmat bonyolítanak le a határ ut, mátyás király utca, vörös hadsereg utja, ferde utca, határ ut között. ugyanakkor megszüntették a határ uti végállomáson levő le- és felszállóhelyet. az új megállóik közül az egyik a mátyás király utcában, a másik a ferde utcában van, mindkettő közös a 99-es buszokéval.

megváltozott a 68-as buszok vonala is. a kispesti vörös október utca felé haladva a zalaegerszeg utcától a vörös október utcáig az eredeti utvonalat érintik a járművek, innen a vörös október utcán mennek végig, végállomásuk pedig a hullay jenő utcai kereszteződés előtt lesz. az akadémia újtelep felé az utvonala: vörös október utca, hullay jenő utca, innen tovább változatlan. ezzel egyidőben megszüntek a garázs és a hullay jenő utcai megállóik.

/folyt. köv./ er
15.45 110783 1988

--

sb0049 4 180 mtib1056 /közönségszolgálat/

a fővinform jelenti /2. rész/

vágányjavítás és felsővezeték-karbantartás miatt autóbusz helyettesíti

- az 50-es villamost július 12-15. között este 21.20 és hajnali 4 óra között, a villanyteleptől a béke térig;

- a 75-ös és a 79-es trolit július 12-14. között 21-től hajnali fél 4-ig, a vonal teljes hosszában;

- a 28-as éjszakai villamost július 12-14. között 0.50-től 4.20-ig az orczy tér és az új köztemető között;

- a 43-as és a 43-as éjszakai villamost július 12-ről 13-ra virradó éjjel 23.40 és hajnali 4 óra között, az albertfalvi kitérőtől a nagytétényi végállomásig, valamint a 41-es villamost a budafoki forgalmi teleptől kelenvölgyig. kelenvölgy és a kamaraerdő között a forgalom szünetel. /mti/

jk/er ag ie
15.46 110783 0758

B'

--

sb0050 1 130 mtib1057

a francia miniszterelnök hétfői programja /2. rész/

a találkozón a kétoldalu kapcsolatokat is befolyásoló, közös érdekű nemzetközi témákról, így a biztonság, a leszerelés időszere kérdéseiről, a madridi konferenciáról folytattak eszmecserét, s kifejtették véleményüket a világgazdaság, a nemzetközi élet néhány más fontos kérdéséről is.

ezt követően a két kormányfő vezetésével plenáris tárgyalások kezdődtek az országház delegációs termében. a magyar tárgyalócsoporthoz tagjai: marjai józsef, a minisztertanács elnökhelyettese, veress péter külkereskedelmi miniszter, nagy jános külügyminisztériumi államtitkár, bajnok zolt államtitkár, a minisztertanács tájékoztatói hivatalának elnöke, kapolyi lászló ipari minisztériumi államtitkár, korcsog andrás művelődési minisztériumi államtitkár és bényi józsef, hazánk párizsi nagykövete. a francia tárgyalócsoporthoz tagjai: alain savary közoktatási miniszter, jean auroux, az iparügyi és kutatásügyi minisztérium energiaügyi államtitkára, henri nallet, a köztársasági elnök főtitkárságának tanácsadója, thierry pfister, a miniszterelnök különleges tanácsadója, bernard garcia, a miniszterelnök diplomáciai tanácsadója, jérome clément, a miniszterelnök kabinetjének tanácsadója, harris puisais, a külügyminisztérium rendkívüli megbízottja és hubert dubois, a francia köztársaság budapesti nagykövete. mindkét részről szakértők is részt vettek a tárgyaláson.

az mti tudósítójának értesülése szerint a szívélyes, baráti légkörű, konstruktív szellemű tárgyalásokon a felek egybehangzó véleménye volt, hogy a mostani találkozó jó alkalmat biztosít az együttműködésben elért eredmények áttekintésére, s arra, hogy számba vegyék azokat az eddig még ki nem használt lehetőségeket is, amelyek módot nyújtanak a magyar-francia együttműködés bővítéséhez. közös cél, hogy minden területen még magasabb szintre emeljék a kapcsolatokat. a megbeszélésen szó esett arról, hogy kulturális, oktatási, tudományos és műszaki területen már kialakult az együttműködés, ezt azonban szélesebbé és kiegyensúlyozottabbá kell tenni. ennek jegyében például francia részről fokozottan törekednek a magyar kultúra és tudomány értékeinek, eredményeinek jobb megismertetésére.

az ipari, gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokkal szintén behatóan foglalkoztak. az elmúlt évben a két ország közötti árucseréforgalom - a közös erőfeszítések eredményeként - növekedett, de kölcsönös érdek, hogy e folyamat megszakítás nélkül tovább erősödjék. erre egyebek között a közlekedés, a mezőgazdaság, az elektronika, az energetika és a hírközlés területén vannak még kiaknázatlan lehetőségek. /folyt. köv./

fr-of/er/sa ag ie
16.14 110783 2656

sb0051 1 130 mtib1058

a francia miniszterelnök ... /3. rész/

a harmadik piaci együttműködésben szintén adottak a két fél számára hasznos előrelépés feltételei.

a két miniszterelnök megbizta a tárgyalócsoporthoz tagjait, hogy e törekvések szellemében tárgyaljanak partnereikkel az együttműködés bővítésének konkrét kérdéseiről.

a tárgyaláson aláhúzták, hogy a mostani találkozó - a kétoldalu kapcsolatok erősítésén túl - hozzájárul a különböző társadalmi rendszere országok közötti párbeszéd folytatásához, s példája annak, hogy a dialógust lehet - és kell is - folytatni.

a plenáris tárgyalást követően a parlamentben kapolyi lászló és jean auroux aláírta a magyar népköztársaság kormánya és a francia köztársaság kormánya közötti megállapodást az energia és a nyersanyagok területén létrehozandó műszaki-tudományos és gazdasági együttműködésről. az aláírásnál jelen volt lázár györgy, pierre mauroy és mindkét tárgyalócsoporthoz tagjai.

a megállapodás értelmében a felek kölcsönösen törekednek az együttműködés lehetőségeinek feltárására, a közös tevékenységre. együttműködnek egyebek között a kőolaj és a földgáz kitermelése, feldolgozása és szállítása terén, az ásványok, valamint a szilárd tüzelőanyagok - lignit, szén - kitermelési problémáinak megoldásában, az elektromos energiával kapcsolatos kutatásokban és termelő tevékenységben. szorgalmazzák a fűtésre felhasznált nukleáris energia - és általában az energiák - hasznosítása tapasztalatainak cseréjét, a bauxit-kutatás és -kitermelés eredményeinek kölcsönös megismertetését. az együttműködés során információkat és dokumentációkat cserélnek, konferenciákat, konzultációkat rendeznek a különböző területeken dolgozó szakembereknek, átadnak egymásnak licenceket és gyártási technológiákat, s törekednek közös vállalkozásokra harmadik piacokon.

/folyt. köv./

t of-fr/sa ag ie
16.15 110783 1851

sb0052 1 130 mtib1059

a francia miniszterelnök ... /4. rész/

a hétfői programot partnertárgyalások bővítették. a parlamentben péter jános, az országgyűlés alelnöke, pesta lászló, az országgyűlés magyar-francia baráti csoportjának elnöke és darvasi istván az országgyűlés külügyi bizottságának titkára, az interparlamentáris unio végrehajtó bizottságának tagja, valamint daniel le meur, kommunista párti képviselő, a francia nemzetgyűlés francia-magyar baráti csoportjának alelnöke, rené chazelle, szocialista párti szenátor, a szenátus francia-magyar baráti csoportjának elnöke, robert pontillon, szocialista párti szenátor és roger fajardie, az európa parlament képviselője megbeszélést folytatott a két parlament és tagjai közötti kapcsolatokról, együttműködésük fejlesztéséről.

az ipari minisztériumban kapolyi lászló és jean auroux a most aláírt kormányközi megállapodásban megjelölt témákról, az együttműködés továbbfejlesztésének gyakorlati feladatairól folytatott véleménycserét; egyebek között megállapodtak arról, hogy mielőbb megrendezik budapesten a magyar és francia szakemberek konzultációját a két ország energiatakarékossági programjairól, eredményeiről.

/folyt. köv./

t of-fr/gg/sa ag ie
16.19 110783 1208

--

sb0053 4 130 mtib1060

megbeszélések az mszmp és a belga flamand szocialista párt képviselői között - kádár jános találkozott a belga párt képviselőivel

1983. július 11. - hétfőn délelőtt az mszmp kb székházában megbeszélések kezdődtek a magyar szocialista munkáspárt illetve a belga flamand szocialista párt karel van miert elnök vezette küldöttsége között.

találkozott a belgiumi delegációval kádár jános, az mszmp kb első titkára.

a belga küldöttséggel szívélyes légkörű megbeszélést folytatott havasi ferenc, az mszmp politikai bizottságának tagja, a kb titkára és szürös mátyás, a központi bizottság titkára.

M

a találkozókon kölcsönösen tájékoztatták egymást országaik és pártjaik helyzetéről, véleménycserét folytattak a nemzetközi élet időszerű kérdéseiről, az európai béke és biztonság megőrzésének feladatairól, valamint az mszmp és a flamand szocialista párt közötti kapcsolatok bővítésének lehetőségeiről. /mti/

mi/sa ag ie
16.21 110783 0945

--

sb0054 4 130 mtib1061

rádióműsorok a magyar-szovjet kapcsolatokról

1983. július 11. - a magyar-szovjet kapcsolatokról ezen a héten három műsort sugároz a magyar rádió. szerdán a kossuth adón 21.30 órai kezdettel a háttérbeszélgetés vendége szürös mátyás, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának titkára és kovács gyula, az országos tervehivatal elnökhelyettese. /e műsort pénteken a petőfi rádió 9.21 órakor megismétli./

július 14-én, csütörtökön - a kiadott műsortól eltérően - a kossuth adón 17.05 órai kezdettel beszélgetés hallható a két ország kulturális kapcsolatairól. vasárnap, ugyancsak a kossuth-on 17.05 órakor a jelenidőben című sorozat a nyugat-szibériai urengojtól a kárpátokig megépült gázvezeték mentén kalauzolja a hallgatót. /mti/

-ri/tr/sa ag ie
16.24 110783 0779

H

--

sb0055 4 150 mtib1063

nagyjavítás a diósgyőri 1-es kohónál

1983. július 11. - hétfőn megkezdődött a Lenin kohászati művek 1-es számú kohójának nagyjavítása. a nyolcvanmillió forintos költséggel járó munkát eredetileg hatvan napra tervezték. a diósgyőri kohászok, a felújításban résztvevő társvállalatok dolgozóival történt egyeztetés után azonban elhatározták, hogy augusztus 29-én ismét begyűjtik a kohót, tehát gyakorlatilag 50 nap alatt végeznek a felújításával.

a kohót utoljára 1978-ban javították. a most kezdődött munka során teljesen átépítik a kohótest páncélzatát és tűzálló falazatát, felújítják összes kiszolgáló és segédberendezését. /mti/

tre/szn/sa kz ie
16.33 110783 0671

-.-

sb0056 4 150 mtib1064 /e m b a r g ó 24.00 óráig!/
a pénzügyminisztérium és a magyar nemzeti bank közleménye

1983. július 11. - a konvertibilis devizák forintárfolyamainak változásával összefüggésben 1983. július 12-től a külföldre utazó magyar állampolgárok részére forintban meghatározott valutavásárlási keretek emelkednek. így például a konvertibilis elszámolható országokba utazó egyéni turisták az eddigi 13.600 forint helyett 14.000 forintért vásárolhatnak valutát.

emelkednek továbbá a látogató utlevéllel utazók, valamint a szervezett turistautazáson résztvevők valutavásárlási forintkeretei is. a további részletekről az utazási irodák adnak felvilágosítást. /mti/

bam/sa sn
16.36 110783 0653

-.-

sb0057 4 160 mtib1065

tábor a katonai és a rendőri pálya iránt érdeklődőknek

1983. július 11. - a katonai és a rendőri pálya iránt érdeklődő fiatalok számára tábor nyílt hétfőn szolnokon, a megyei kizs-bizottság vezetőképző iskolájában. a tiszaligeti felszabadulási emlékműnél megtartott tábornyitón mintegy kétszáz fiatal sorakozott fel. az egy hétig tartó táborban megismerkednek a fegyveres erők és testületek életével, ellátogatnak a killián györgy repülő műszaki főiskolára és több katonai alakulathoz. kis csoportokban vizirendészeti és urh járőrszolgálaton is részt vesznek. /mti/

laz/kné/sa kz sn
16.39 110783 0600

-.-

sb0058 4 160 mtib1066 /felhasználható 20 órától!/
rézfúvós tábor - dráva-menti nyár

1983. július 11. - a barcsi vikár béla zeneiskola és a magyarországi jeunesses musicales szervezet rendezésében hétfőn este megnyitották a iii. országos zeneművészeti szakközépiskolai és főiskolai rézfúvós kamarazenei tábort a barcsi mórócz zsigmond művelődési központban. a résztvevők kedden ugyanitt versenyen mérik össze tudásukat, az ünnepélyes eredményhirdetést gálaműsor követi. csütörtökön barcon a budapest rézfúvós együttes ad hangversenyt a művelődési központban, szombaton pedig a zenei tábor együttese szulok községben lépnek a közönség elé. a program a hetedik alkalommal sorra kerülő dráva-menti nyár rendezvényeit vezeti be, jóllehet az ünnepélyes megnyitó csak július 17-én, vasárnap lesz a barcsi szabadtéri színpadon. ezen a napon tartanak népi iparművészeti vásárt a hősök terén, a város több pontján fúvószenekarok adnak műsort. délután a szabadtéri színpadon folklórműsorral lép föl a barcsi boróka, a balatonszentgyörgyi kis-balaton, a zalaegerszegi kiszöv táncegyüttes.

a dráva-menti nyár keretében július 24-én a barcsi strand szabadtéri színpadán rendeznek délszláv folklór bemutatót jugoszláviai együttesek közreműködésével; aznap este pedig potonyban délszláv bál lesz. július 30-án német nemzetiségi folklórbemutató várja a közönséget barcon. ugyancsak a városban - a dráva muzeumban - augusztus 4-től nyitják meg a jugoszláv képzőművészek tártalát, amelyet szeptemberig tekinthetnek meg az érdeklődők. augusztus 20-án tótujfaluban tartanak nemzetiségi találkozót. /mti/

káp/hné/sa az sn
17.40 110783 1563

-.-

sb0059 4 130 mtib1068

tüzek a földeken

1983. július 11. - az elmúlt hét végén - 72 óra alatt - a mezőgazdaságban 19 jelentős tűz volt. több mint 300 hektár lánbon álló gabona, 11 erőgép - kombájn, traktor, tehergépkocsi - vált a lángok martalékává. az összes kár meghaladja a 8,2 millió forintot.

az illetékesek tájékoztatása szerint többnyire a kellő felügyelet nélküli tarlóégetések, a tiltott helyen dohányzás és az elmaradt vagy felületes gépkarbantartás volt a tüzek oka. tarlóégetés miatt vált hamuvá július 9-én zala megyében a nagykanizsai alkotmány termelőszövetkezet földjén 20 hektár árpa. július 10-én borsod megyében, hejőbábán az új élet mgtsz 25 hektár búzája égett le. a tűz oka - valószínűleg - dohányzás tiltott helyen.

a lángok a gyorsan helyszínre érkező tűzoltók és önkéntes segítők megfeszített munkája nyomán mindenütt csakhamar lelohadtak. a tűzoltók azonban nem tudták megakadályozni a károkat, amelyek számos helyen elkerülhetők lettek volna, ha az előkészítés során gondosan javítják a munkagépeket, és az ott dolgozók betartják a technológiai fegyelmet, a tűzrendészeti előírásokat. az ismétlődő tüzek fokozott óvatosságra, gondosságra intenek: ellenük csak jól átgondolt, fegyelmezett munkával lehet védekezni. /mti/

és/gg/sa ag sn
17.46 110783 1267

--

sb0060 4 180 mtib1069

időjárásjelentés

1983. július 11. - a meteorológiai intézet jelenti hétfőn este:

felhős idő záporokkal, zivatarokkal

előrejelzés az ország területére kedd estig:

többször lesz erősen felhős az ég, és záporok, zivatarok várhatók.

az időnként élénk északi szél zivatarban megerősödik. a hőmérséklet délután 23 és 28 fok között lesz. /mti/

er sn
18.17 110783 0439

--

sb0061 1 130 mtib1071

a francia miniszterelnök ... /5. rész/

a francia miniszterelnök hétfői programja délután az érdi bentavölgye termelőszövetkezetben folytatódott, ahová elkísérte nagy jános, bényi józsef és hubert dubois. a termelőszövetkezet központjában a vendégeket magyar gábor mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszterhelyettes, valamint a megye, a város és a mezőgazdasági nagyüzem vezetői fogadták. dékány istván a csaknem ezer dolgozót foglalkoztató és mintegy 330 millió forint termelési értéket előállító gazdaság elnöke elmondta, hogy szövetkezetük területileg a kisebb, de eredményeit tekintve a jó közepes gazdaságok közé tartozik. 1.100 hektáron kukoricát, 400 hektáron búzát, természetesen, 70 hektáros az őszibarackosuk, s foglalkoznak napraforgóval és szőlővel is. tevékenységüket kiegészíti a mintegy 1.300 háztáji gazdaság termelése, amelyekben évente 12.000 sertést és csaknem 450 hizómarhát nevelnek, s szép számmal akad a portákon baromfi, nyul is.

Vfbi

pierre mauroy az ismertetőt követően meleg szavakkal köszönte meg a szíves fogadtatást, az érdi vendéglátókat köszöntve üdvözlését küldte valamennyi magyar mezőgazdasági dolgozónak, akiknek - mint mondta - jó hírük van az egész világon. elismeréssel szólt a magyar mezőgazdaság eredményeiről, amely jól tükrözi a dolgozók alkotókészségét.

a termelőszövetkezettel ismerkedve a francia miniszterelnök megtekintette a szövetkezet vágóhidját, ahol évente 27 ezer sertést dolgoznak fel, és 49féle terméket állítanak elő. ezután a szarvasmarha telepre látogatott, ahol 800 jószágot nevelnek. a termelőszövetkezeti látogatás befejeztével a francia kormányfő felkereste würrth sándor szövetkezeti tag portáját.

pierre mauroy visszaérkezve budapestre a főváros nevezetességeivel ismerkedett, szépvölgyi zoltánnak, a fővárosi tanács elnökének kalauzolásával. a nemzeti muzeumban megtekintette a koronázási jelvényeket, majd a budai várba hajtatott, ahol a halászbástyáról gyönyörködött a főváros panorámájában, megnézte a mátyás templomot, majd a budavári palotával ismerkedett. a nemzeti galériában nagy figyelmet szentelt a középkori szárnyasoltároknak és a xix. századi magyar festészet remekeinek. /folyt. köv./

t of-fr/sa ag sn
19.00 110783 2208

a francia államférfi szívélyes szavai után a vendéglátók csikó-bőrös kulaccsal kedveskedtek neki.

u

--

bel

- 46 -

1983.07.11.

sb0062 1 130 mtib1072

a szerkesztőségek figyelmébe!

1983. július 11. - mai bs0103 mtib1071 sz. a francia miniszterelnök ... 5. rész c. hírünk 2. bek. után külön bekezdéssel kérjük az alábbi mondatot beírni:

a francia államférfi szívélyes szavai után a vendéglátók csikóbőrös kulaccsal kedveskedtek neki.

/mti/
fr/sa sn
19.14 110783 0353

--

sb0063 1 130 mtib1075

a szerkesztőségek figyelmébe!

1983. július 11. - mai bs.... mtib1057 sz. a francia miniszterelnök ... /2. rész/ c. hírünk 1. bek. 1. sorában a szöveg helyesen:

a találkozón közös érdekű nemzetközi ...

1. bek. 3. sorában:

... a madridi találkozóról folytattak ...

4. bek. 5. sorában végződő /... erősödjék./ mondat után kérjük beírni a következő mondatot:

ehhez mindkét fél részéről megvan a készség, s erre alapozva kell tovább dolgozni az együttműködésben a meglévő formák fejlesztésén, s további formák kimunkálásán. egyebek között ...

/mti/
of/sa sn
19.54 110783 0684

--

bel

- 47 -

1983.07.11.

sb0064 1 180 mtib1076

szerkesztőségek figyelmébe!

mai bs0103 mtib1071 sz. /a francia ... 5. rész/ hírünk 2. bek. 2. sorától a szöveg helyesen:

... szives fogadtatást. elismeréssel szövegeztünk a magyar mezőgazdaság eredményeiről, amelyek ...

/tehát a 2., 3. és 4. sorban levő rész kimarad!/

/mti/ er sn
20.04 110783 0350

--

sb0065 1 130 mtib1077 /embargó feloldásig!/

a francia miniszterelnök ... /6. rész/

este Lázár György az országház vadásztermében Pierre Mauroy tiszteletére diszvacsorát adott, amelyen részt vettek a két tárgyalócsoporthoz tartozók, továbbá Várkonyi Péter külügyminiszter, valamint a magyar politikai, gazdasági és társadalmi élet számos más vezető személyisége. Részt vettek a vacsorán a magyar és francia szakértők, valamint a francia miniszterelnök kíséretének tagjai.

a szívélyes légkörű vacsorán a két kormányfő pohárköszöntőt mondott. /mti/

t of-fr/sa sn
20.21 110783 0533

--

sb0066 1 130 mtib1081

a szerkesztőségek figyelmébe!

1983. július 11. - mai mtib1077 sz. a francia miniszterelnök ...
/6. rész/ c. hírünk embargóját feloldjuk!

/mti/

sa sn

20.37 110783 0215

--

sb0067 4 180 mtib1083

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /1. rész/

1983. július 11.

- sb0001 az új tanév munkarendjéről
- sb0002 barátsági munka az mszbt-tagcsoportokban /1. rész/
- sb0003 barátsági munka az mszbt-tagcsoportokban /2. rész/
- sb0004 fontos kérdések /1. rész/
- sb0005 fontos kérdések /2. rész/
- sb0006 tiszteresére nő az ülési gáztermelés
- sb0007 a nemzetközi orgonaverseny
- sb0008 robbantással védik a termőföldet
- sb0009 több vasbetongerenda és tetőfedő pala
- sb0010 műanyag szemcsék
- sb0011 tejsír-vizsgálathoz centrifuga
- sb0012 térkép a halomsírokról
- sb0013 riasztóüveg salgótarjánból
- sb0014 szénfeltáró kutatások
- sb0015 csökkent a karsztforrások hozama
- sb0016 gondoskodás az öregekről
- sb0017 intenzív angolna-nevelés
- sb0018 fejlődő szövetkezeti bolthálózat
- sb0019 a francia miniszterelnök hétfői programja /1. rész/
- sb0020 az utinform tájékoztatója
- sb0021 tv-sorozat kemény zsigmond regényéből
- sb0022 pályázat parkokra
- sb0023 az aranygyűszű 1983. pályázat
- sb0024 halálos balesetek a fővárosban
- sb0025 befejeződött a diákirók, diákköltők találkozója
- sb0026 üzemszociológiai nyári egyetem
- sb0027 pedagógus képzőművészek alkotótábora
- sb0028 időjárásjelentés /1. rész/

- sb0029 időjárásjelentés /2. rész/
- sb0030 nyári szünet a könyvtárakban
- sb0031 magyar vezetők üdvözlő távirata /1. rész/
- sb0032 magyar vezetők üdvözlő távirata /2. rész/
- sb0033 vízhőmérsékletek
- sb0034 sikeres félévet zárt chemolimpex
- sb0035 halálos balesetek
- sb0036 a mém és a kamara együttműködési megállapodása
- sb0037 a magyar nemzeti bank tájékoztatója /1. rész/
- sb0038 a magyar nemzeti bank tájékoztatója /2. rész/
- sb0039 az európai nagyvárosok hőmérséklete
- sb0040 honismereti akadémia
- /folyt. köv./ er
- 20.53 110783 1669

--

sb0068 4 180 mtib1084

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /2. rész/

- sb0041 nemzetközi néprajzi nyári egyetem
- sb0042 az afgán nemzeti hazafias front hazánkban
- sb0043 a környező országok időjárása
- sb0044 kedvezményes benzinjegyek
- sb0045 megnyílt a soproni nyári egyetem
- sb0046 miről ír a kertészet és szőlészet?
- sb0047 szovjet csapágygyári dolgozók
- sb0048 a főinform jelenti /1. rész/
- sb0049 a főinform jelenti /2. rész/
- sb0050 a francia miniszterelnök hétfői programja /2. rész/
- sb0051 a francia miniszterelnök hétfői programja /3. rész/
- sb0052 a francia miniszterelnök hétfői programja /4. rész/
- sb0053 megbeszélések az mszmp és a belga képviselők között
- sb0054 rádióműsorok a magyar-szovjet kapcsolatokról
- sb0055 nagyjavítás a diósgyőri 1-es kohónál
- sb0056 a pm és az mmb közleménye
- sb0057 tábor a katonai és a rendőri pálya iránt érdeklődőknek
- sb0058 rézfúvós tábor - dráva-menti nyár
- sb0059 tüzek a földeken
- sb0060 időjárásjelentés
- sb0061 a francia miniszterelnök hétfői programja /5. rész/
- sb0062 szerkesztőségek figyelmébe!
- sb0063 szerkesztőségek figyelmébe!
- sb0064 szerkesztőségek figyelmébe!
- sb0065 a francia miniszterelnök hétfői programja /6. rész/
- sb0066 szerkesztőségek figyelmébe!
- sb0067 tartalomjegyzék /1. rész/

bel

- 50 -

1983.07.11.

sb0068 tartalomjegyzék /2. rész/

készült az mti belpolitikai főszerkesztőségén
főszerkesztő: Kovács György
szerkesztették: Halasi György
Izsák Erika
Sebestyén Tibor

- v e g e -

20.54 /mti/ er sn
110783 1532

h

..-

MTI



Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

60.008/x

Belföldi hírek

budapest, 1983. július 12.

bel

k e d d

sb0001 4 150 mtib1001

fejlődő magyar-szovjet belkereskedelmi kapcsolatok

1983. július 12. - megkétszereződött az utóbbi öt esztendőben a magyar-szovjet belkereskedelmi választékcseré, amelynek keretében az idén mintegy 35 millió rubel értékű fogyasztási cikk cserél gazdát. a magyar vásárlók folyamatosan hozzájuthatnak a már megkedvelt szovjet termékekhez, egyebek közt a hordozható televízióhoz, kerékpárokhoz, hűtőszekrényekhez, órákhoz, játékokhoz, szovjet pezsgőhöz. cserében a szovjet boltok választékát magyar kozmetikai cikkek, butorok, világító testek, műbőr-konfekcióárak, bőrdisznó, filctoll, sporteszközök, szeszes italok, tojás és baromfiárak szélesítik. folyamatosan bővül a szovjetunió köztársaságaival a közvetlen választékcseré-kapcsolatok kiépítése. jelenleg a szovjetunióból ilyen módon érkező termékek egynegyede tíz köztársaság árualapjából kerül ki.

három éve kezdték meg a két ország vállalatai a választékcseré részeként a határmenti és áruházi cseréket. határmenti forgalomban az idén mintegy két és félmillió, az áruházi cserékben pedig több mint hárommillió rubel értékű áru kerül a magyar, illetve a szovjet vásárlókhoz. jelenleg öt páros - skála - moszkvai gum, divatcsarnok - leningrádi gosztyinnj-dvor, nyiregyháza és uzsgorod áruházai, pécs - lvov, szeged - odessza üzletházai - cserél árut.

nemcsak az állami, a szövetkezeti kereskedelemben is élénkülnek a választékbővítő kapcsolatok. az idén mindkét részről több mint huszmillió rubel értékű fogyasztási cikket cserélnek a magyar és a szovjet szövetkezeti partnerek.